

Arts expressifs, art-thérapie et bégaiement

Personne ne sera surpris d'entendre dire que les arts permettent de s'exprimer puisque les humains s'expriment de façon spontanée et naturelle par les arts depuis des millénaires (Morriss-Kay, 2010¹).

Les arts font partie des caractéristiques qui distinguent les humains des autres animaux. Ils sont pratiqués par toutes les cultures, et toutes les langues sont utilisées créativement pour exprimer des messages de façon littéraire ou métaphorique.

Par contre, je reste moi-même ébahie devant le fait que les arts peuvent aussi servir à se parler à soi-même, à se comprendre soi-même, à se dire des choses que notre conscient n'a pas encore intégrées.

Il est fascinant de sculpter son bégaiement, d'illustrer sa vulnérabilité en aquarelle, ou de faire parler sa honte dans une bande dessinée ! Aucun talent n'est nécessaire pour y arriver !

Le choix des mots, des textures, des couleurs, des matières rend l'invisible enfin visible. L'œuvre dans son entier permet d'exprimer des expériences complexes qu'il peut être difficile de comprendre si nous utilisons seulement les mots pour l'analyser.

En effet, même si très souvent nous pensons en mots, nous pensons aussi très souvent sans utiliser de mots. Utiliser les arts expressifs permet de rallier ces deux façons de concevoir notre monde et de donner un rendu plus détaillé des expériences vécues.

Quand notre monde intérieur est étendu devant nos yeux, nous pouvons aussi le contempler d'une autre façon, avec une autre échelle de temps, à notre propre rythme.

Et parfois, cette pratique mène à de grandes réalisations.

C'est justement parce que les arts expressifs sont un outil précieux pour grandir intérieurement que l'art-thérapie est une forme de psychothérapie reconnue. Cette approche s'appuie sur des bases scientifiques solides et des universités du monde entier l'enseignent.

Est-ce que l'art-thérapie peut aider des personnes qui bégaiement à se sentir mieux ? Assurément.

Les personnes qui bégaiement peuvent vivre de l'anxiété, des difficultés d'estime de soi, des difficultés relationnelles, des dépendances et autres difficultés de santé mentale. Ces difficultés sont parfois reliées au bégaiement, et parfois non.

Il ne faut pas généraliser et penser que chaque personne qui bégaiement souffre de son bégaiement. Ce n'est pas le cas. Certaines personnes ne sont pas du tout incommodées par leur bégaiement. Et même, certaines personnes ne voudraient pas que leur bégaiement disparaisse. D'autres disent même aimer leur bégaiement.

Tout de même, il ne faut pas banaliser l'expérience du bégaiement non plus. Chez certaines personnes, leur façon de vivre le bégaiement comporte



1. Morriss-Kay GM. *The evolution of human artistic creativity*. J Anat. 2010 Feb;216(2):158-76. doi: 10.1111/j.1469-7580.2009.01160.x. Epub 2009 Nov 9. PMID: 19900185; PMCID: PMC2815939.

► plusieurs similarités avec l'expérience d'un syndrome d'un choc post-traumatique².

Dans ce contexte, il devient intéressant d'élargir nos horizons et de mieux connaître les ressources qui peuvent aider les personnes qui bégaiement à mieux se connaître, à mieux se comprendre et à mieux s'écouter.

Selon moi, l'art-thérapie et les arts expressifs comme outils thérapeutiques font partie de ces ressources à connaître, et il importe de les distinguer.

Si l'art-thérapie permet de « traiter » la santé mentale, l'utilisation des arts expressifs comme outils thérapeutiques permet plutôt de soutenir la personne qui bégaiement qui rencontre des difficultés.

L'art-thérapie agit à la source de ce qui cause les difficultés mentales alors que la facilitation par les arts expressifs est plutôt orientée vers le futur de la personne aidée.

L'art-thérapie est généralement réalisée par une personne qui détient l'équivalent d'une formation universitaire de maîtrise en art-thérapie et qui est membre d'une association professionnelle telle que l'Association canadienne d'art-thérapie. L'intervenant qui utilise les arts expressifs comme outil de relation d'aide ou comme outil à sa pratique est généralement formé dans le cadre d'une formation non réglementée.

Ces distinctions sont importantes lorsque vient le temps de choisir l'intervenant avec lequel la personne qui bégaiement souhaite grandir.

Dans tous les cas, je pose l'hypothèse que laisser son égo de côté pour découvrir le plaisir de dessiner, coller, peindre, sculpter, imaginer et créer sans jugement est une avenue à considérer pour quiconque lira cet article jusqu'à la fin !

Trois ateliers d'arts expressifs ont été offerts à l'ABC au printemps 2023 par Anny Dubé, orthophoniste, personne qui bégaiement et coach personnel. D'autres ateliers suivront éventuellement. Si vous souhaitez manifester votre intérêt à participer, écrivez-nous au info@abcbegeaiement.com. Restez à l'affût des prochaines dates au abcbegeaiement.org.

**PAR ANNY DUBÉ,
PERSONNE QUI BÉGAIE,
ORTHOPHONISTE ET COACH PERSONNEL**

2. Starkweather W. et Givens J. *Stuttering as a Variant of Post Traumatic Stress Disorder*. Article adapté du livre *Experiential Therapy for Stutterers* (2004) consulté le 2023-05-31 sur la page internet <https://www.stuttering-specialist.com/post/stuttering-as-a-variant-of-post-traumatic-stress-disorder>



Retour sur l'Assemblée générale annuelle de l'ABC

Samedi le 6 mai dernier avait lieu l'assemblée générale annuelle de l'ABC. Même si les restrictions pandémiques sont maintenant derrière nous, nous avons choisi de conserver le format virtuel (Zoom) pour la tenue de cet événement annuel, afin de favoriser une plus grande participation de nos membres qui habitent à travers le Québec. Comme chaque année, nous avons eu l'occasion de présenter les projets réalisés depuis la dernière Assemblée générale annuelle, les développements à venir, ainsi que les états financiers, en plus de désigner les membres du conseil d'administration de l'année 2023-2024.

Un membre de longue date de notre conseil d'administration, Jean-François Leblanc, a choisi de ne pas se représenter cette année, afin de se consacrer à d'autres projets. Jean-François a beaucoup apporté à l'ABC, notamment en matière de représentation et de relations avec d'autres partenaires nationaux et internationaux dans le monde du bégaiement. Il a joué également un rôle-clé dans l'organisation du congrès international ISA-IFA-ICA, qui a eu lieu à Montréal en mai 2022. Cet événement a constitué un véritable point de rassemblement entre orthophonistes, chercheur.e.s et personnes qui bégaiement, de partout dans le monde, après plus de deux ans de péripéties pandémiques. Merci pour tout Jean-François ! Tu vas nous manquer.

Laurent Girard se joint à l'équipe du conseil d'administration à titre de vice-président aux affaires internes. Vous connaissez probablement Laurent pour sa participation au panel sur le bégaiement chez les personnes de 65 ans et plus, lors de la Journée-rencontre annuelle d'octobre 2022, un panel qui avait touché l'auditoire. Je vous invite à lire sa présentation dans le présent numéro du *Communiquer*. Bienvenue Laurent parmi notre conseil d'administration !

Tous les autres administratrices et administrateurs ont été reconduits dans leurs fonctions respectives. Ainsi, le conseil d'administration de l'année 2023-2024 se présente comme suit :

- Présidente : **Audrey Bigras**
- Vice-présidente aux affaires externes : **Myriam Fauteux**
- Vice-président aux affaires internes : **Laurent Girard**
- Secrétaire : **Marika Durocher**
- Trésorier : **Jean-Sébastien Bérubé**

Merci à toute l'équipe du conseil d'administration ainsi qu'au personnel de l'ABC ! C'est un plaisir que de collaborer avec vous.

AUDREY BIGRAS, PRÉSIDENTE DE L'ABC

« Je je je suis un podcast » : nouveaux épisodes disponibles

De nouveaux épisodes de notre balado « Je je je suis un podcast » ont été mis en ligne depuis les derniers mois.

- **Épisode 37** : Bonjour Lyon : Judith à la finale de l'Éloquence du Bégaiement
- **Épisode 36** : Bonjour Paris : Gen et Judith au colloque international de l'APB
- **Épisode 35** : Pourquoi tu médites ? Avec Anne Moise-Richard, orthophoniste et Sonia Dusseaux, coordonnatrice et responsable de projets à l'ABC
- **Épisode 34** : Médite avec l'ABC : des méditations guidées pour les personnes qui bégaièrent. Avec Anne Moise-Richard, orthophoniste, Sonia Dusseaux, coordonnatrice et responsable de projets à l'ABC, et Jean-Sébastien Bérubé, bédéiste et adulte qui bégaièrent
- **Épisode 33** : Garihana : Mon bégaiement mangue-érable. Avec Garihana Jean-Louis, humoriste, conférencière, comédienne et enseignante
- **Épisode 32** : Spécial St-Valentin : Dating et relations de couple quand on bégaière. Avec Maxime et Denis, membres de l'ABC, et Pascale Hubert, autrice du livre *Le dating pleine conscience : mieux se connaître pour mieux s'aimer*.

« Je je je suis un podcast » est le balado de l'ABC, animé par Geneviève Lamoureux, adulte qui bégaière, responsable de projets spéciaux à l'ABC et étudiante au doctorat en orthophonie, et Judith Labonté, orthophoniste. On y aborde divers aspects du bégaiement (ex. : témoignages, recherche, thérapie, etc.)

Une trentaine d'épisodes sont maintenant disponibles au abcbegeiement.com/podcast.

Découvrez-les également sur les plateformes YouTube, Spotify, Breaker, Stitcher, Spreaker, Castbox et RadioPublic.

Vous avez des suggestions de thèmes ou d'invité.e.s pour un prochain épisode ? Faites-nous signe.

Restez à l'affût pour les prochains épisodes !



Journée-rencontre annuelle 2023

Nous l'attendons tous avec impatience ! Cette année, la Journée-rencontre annuelle de l'ABC aura lieu le 21 octobre 2023, au Café Petites-Mains, situé au 7595 boulevard Saint-Laurent, à Montréal. Réservez la date à votre agenda !

Cet événement, qui fait partie des incontournables de la programmation de l'ABC depuis quelques années, constitue une opportunité de se réunir autour d'un thème qui nous concerne tous, le bégaiement. Tous et toutes sont les bienvenu.e.s : que vous soyez une personne qui bégaière, un.e proche d'une personne qui bégaière, un.e orthophoniste ou un.e étudiant.e en orthophonie, vous y trouverez certainement votre compte.

Au moment d'écrire ces lignes, l'équipe de l'ABC est en train de finaliser la programmation de l'événement. Nous pouvons déjà confirmer la participation de deux conférencières de renom :

- Garihana Jean-Louis, humoriste, conférencière, comédienne et enseignante qui bégaière, qui animera un atelier d'humour qui promet d'être savoureux ! Garihana a participé, cet hiver, à l'épisode 33 de *Je je je suis un podcast*, *Mon bégaiement mangue-érable*.
- Si vous suivez les activités de l'ABC, vous avez sans doute entendu parler du projet de recherche sur la chorale qui bégaière. Simone Falk, Ph.D, professeure agrégée au département de linguistique et de traduction de l'Université de Montréal et titulaire de la Chaire de recherche du Canada en études interdisciplinaires sur le rythme et l'acquisition du langage, chercheuse responsable de ce projet, se joindra à nous pour présenter quelques résultats préliminaires de cette recherche, dont l'ABC est partenaire.

Comme à chaque édition de la Journée-rencontre, un souper sera organisé en soirée dans un restaurant du coin pour permettre aux participant.e.s de continuer à échanger.

Restez à l'affût pour la suite de la programmation et vous inscrire !

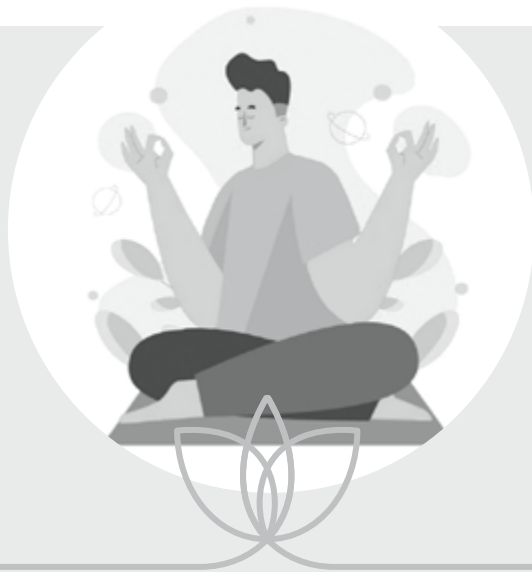
Au plaisir de vous y retrouver !

AUDREY BIGRAS, PRÉSIDENTE DE L'ABC



Un nouveau vice-président à l'ABC, Laurent Girard

J'ai découvert l'ABC en 2020 par un lien d'un article dans La Presse + que mon frère m'a fait suivre. J'étais conquis dès ma première visite du site web de l'ABC. Je suis devenu membre sans plus tarder avec envie de faire partie de cette communauté de personnes, qui malgré ce handicap de la parole, arrivaient à cheminer dans leur vie personnelle et professionnelle. Comment m'impliquer ? J'ai fait une demande de jumelage, et j'ai trouvé un nouvel ami dans mon compère de jumelage. Ma première participation à la Journée-Rencontre annuelle d'octobre 2022 m'a conquis au point que me voici au conseil d'administration (c.a.) pour un mandat d'un an. Je crois avoir quelques compétences pour être utile au c.a. Après deux ans, je sais que le bégaiement ne se guérit pas vraiment, mais l'accepter est déjà beaucoup. Même si j'ai beaucoup d'années au compteur, il y a toujours place au cheminement.



Méditations

Les méditations guidées de l'ABC sont disponibles sur le site <https://abcbegeaiement.com/meditations/> et sur sa chaîne Youtube ABCbégaïement, via la liste de lecture « Médite avec l'ABC ». D'autres épisodes sont actuellement en production et seront prochainement disponibles.

Vous pouvez d'ailleurs y contribuer, si vous souhaitez écrire, enregistrer, partager des idées de thèmes ou autres suggestions, écrivez à sonia.dusseaux@abcbegeaiement.com

Soirées discussions

EN PRÉSENCE

> Soirée-discussion en présence : à Québec, le 22 juin, de 19 h à 20 h 30

Bibliothèque Monique-Corriveau, Québec.

Animée par Jean-François Leblanc, membre et bénévole de l'ABC.

SUR ZOOM

> Soirée-discussion sur Zoom : le 15 juin, de 19 h à 20 h 30.

Animation par Sonia Dusseaux, coordonnatrice responsable à l'ABC.

Le lien Zoom se trouve dans la section « Calendrier » de notre site Web : <https://abcbegeaiement.com/abc-et-vous/#activites>

Ensuite, les soirées-discussion prendront une pause estivale et reprendront en septembre.

Le témoignage d'Onesphore

Chers membres de l'association ABC Bégaiement,

Je me présente, Onesphore Ombinos, et je souhaite partager mon expérience personnelle en tant qu'individu qui bégaié. Mon voyage avec le bégaiement a commencé à un très jeune âge. En tant qu'enfant, je ne comprenais pas pourquoi ma voix « calait », pourquoi mes mots ne coulaient pas aussi facilement que ceux des autres enfants de mon âge. Cette incompréhension m'a rendu confus et frustré.

Au fil des années, ce bégaiement a commencé à me pousser à devenir introverti. Les moqueries des autres enfants et les regards déconcertés des adultes ont commencé à me peser. J'ai commencé à me taire, à éviter les conversations et à m'éloigner des situations sociales. Je me sentais comme si j'étais enfermé dans une prison invisible, incapable de partager mes pensées et mes sentiments avec le monde.

Cependant, cette histoire n'est pas seulement celle d'une lutte, mais aussi celle d'une résilience. Aujourd'hui, je travaille ardemment pour m'extirper de cette situation. Je lis des livres sur le bégaiement qui m'aident à comprendre que le bégaiement n'est pas une déficience, mais simplement une différence. Je m'efforce chaque jour d'accepter mon bégaiement et d'apprendre des stratégies pour gérer mon flux de parole.

Je suis toujours en train de naviguer sur ce chemin, mais j'ai fait des progrès significatifs. Je m'engage à ne plus laisser mon bégaiement me définir ou limiter mes interactions avec le monde. Chaque jour est une nouvelle opportunité pour apprendre, grandir et m'exprimer librement.

Je partage mon histoire dans l'espoir qu'elle puisse aider d'autres personnes qui vivent des expériences similaires à se sentir moins seules et à savoir qu'il est possible de vivre pleinement, même avec un bégaiement.

Je vous remercie de m'avoir donné l'occasion de partager mon expérience.

Bien cordialement,

ONESPHORE OMBINOS

Je m'excuse de bégayer

Depuis quelques années, j'ai pris une étrange habitude en lien avec mon bégaiement. Une habitude qui n'a pas lieu d'être selon moi, soit celle de m'excuser de bégayer. Je ne me suis pas rendu compte que j'avais pris cette habitude, elle s'est simplement installée dans ma vie, dans ma réalité. J'ai dû m'excuser un bon nombre de fois, sans m'en rendre compte, avant de réaliser que je le faisais. Aujourd'hui, j'essaie de m'en défaire parce que je trouve ça malsain de s'excuser pour quelque chose qui fait partie de moi. Je me suis questionnée à savoir pourquoi je m'excuse de bégayer. La réponse est simple : je m'excuse de déranger les gens parce que je bégaié. Mais pourquoi mon bégaiement dérange les gens ? Parce que nous vivons dans une société qui nous force à être dans un moule qui est conforme aux autres. Dès que nous sortons du moule, ça dérange. Je dis souvent que mon bégaiement ne dérange personne d'autre que moi-même, mais en réalité, il peut déranger certaines personnes. Ce sont ces personnes-là qui m'ont fait développer cette mauvaise habitude de m'excuser de bégayer.

Je me suis rendu compte que je m'excuse de bégayer pour clarifier la raison de mon bégaiement. Étant donné que j'ai vu une orthophoniste durant l'adolescence, certains croient que mon bégaiement devrait être disparu et que je ne devrais plus bégayer. Suite à cette croyance, j'ai commencé à donner des raisons pour expliquer pourquoi mon bégaiement est plus prononcé à certains moments. Ma préférée est de loin celle-ci « je m'excuse, je bégaié beaucoup aujourd'hui parce que je suis vraiment fatiguée ». C'est aussi l'excuse que j'ai configurée de manière automatique pour me protéger des commentaires parfois désagréables face à mon bégaiement. Lorsque je dis que je suis fatiguée, les gens semblent plus compréhensifs.

Selon moi, on ne devrait pas s'excuser d'avoir une différence, qu'elle soit visible ou non. J'ai appris à vivre avec mon bégaiement et ça m'a pris énormément de temps à l'accepter. Lorsque je m'excuse de bégayer, j'ai l'impression de faire un pas en arrière et de mettre de côté tout le cheminement que j'ai fait pour être capable de l'accepter.

MARIKA DUROCHER, SECRÉTAIRE DU C.A DE L'ABC

Ce texte est également disponible sur les pages Facebook et Instagram de Marika, *Dans la peau d'une fille qui bégaié*. Nous vous invitons à vous y abonner.



Le 10^{ème} colloque international de l'Association Parole Bégaiement

En mars dernier, avec Judith, ma collègue productrice et animatrice de *Je je je suis un podcast*, le balado de l'ABC (accessible sur toutes les plateformes ainsi qu'au abcbegeiement.com/podcast), je me suis envolée pour Paris afin de participer au colloque de l'Association Parole Bégaiement (APB). Judith et moi avons en effet été invitées par l'APB à participer à une table ronde intitulée *Les podcasts, un partage de la différence* dans le cadre de son 10^{ème} colloque international sous le thème *Bégayer, de la différence à l'indifférence*.

Le 10^e Colloque international de l'APB est un événement annuel sur le bégaiement et le bredouillement, événement qui se déroule à Paris et qui réunit chercheur.e.s en orthophonie, orthophonistes ainsi que des personnes qui bégaiement et leurs proches. Pour cette dixième édition, le programme était très riche, incluant des présentations en lien avec :

- les aspects neurologiques du bégaiement - notamment celle de Christian Kell, docteur en neurologie, du Département neurosciences cognitives, Goethe-University, Francfort, intitulée « Le bégaiement, un cerveau différent ? »;
- la stigmatisation du bégaiement — nommons celle de Michael Boyle, professeur et orthophoniste, de la Montclair State University aux États-Unis;
- la réalité virtuelle — incluant celle de Gareth Walkom, fondateur de l'entreprise WithVR et adulte qui bégaiement;
- des approches thérapeutiques en bégaiement, telles que la Thérapie de réduction de l'évitement et l'auto-compassion.

10^{ème} colloque international de l'Association Parole Bégaiement
SAMEDI 25 MARS 2023
Espace Reuilly – 21 rue Hénard, 75012 PARIS

**BÉGAYER,
DE LA DIFFÉRENCE
À L'INDIFFÉRENCE**

association parole bégaiement
www.begaieement.org/colloque2023
contact@begaieement.org

Illustration: L'équipe de Condiff, Robert Delaunay

La table ronde sur les podcasts, à laquelle Judith et moi avons été conviées, était animée par Malick Ndiaye de l'APB. Malick, en collaboration avec l'orthophoniste Christine Tournier, qui participait également à la table ronde, a produit le podcast de l'APB *Bègue et toi ?, bègue et moi ?* (accessible sur toutes les plateformes ainsi qu'au begaieement.org/media/). Mike Muya, producteur et animateur du podcast *Noir et bègue* (accessible sur toutes les plateformes), était également de la partie.

Parmi les sujets abordés lors de cette discussion, notons les podcasts comme moyen d'expression du bégaiement, le succès de ce type de média, les besoins auxquels il répond, la démarche de création et de production, les avantages et les défis de la production de podcast, ainsi que la pertinence de créer du contenu en français, par et pour les personnes qui bégaiement de toute la francophonie.

Deux épisodes de podcast sur les aventures de Geneviève et Judith en Europe !

Nous avons relaté nos aventures à Paris dans l'épisode 36 de *Je je je suis un podcast*. Dans l'épisode 37 « Bonjour Lyon : Judith à la finale de l'Éloquence du bégaiement », Judith partage son expérience comme membre du jury pour la finale du Concours l'Éloquence du bégaiement, qui avait lieu à Lyon le lendemain du colloque de l'APB. Le concours l'Éloquence du bégaiement est une formidable initiative en France pour faire valoir les capacités et talents oratoires des personnes qui bégaiement.

Un énorme merci

Il va sans dire que Judith et moi sommes extrêmement reconnaissantes de l'invitation de l'APB à participer à cet événement d'envergure fort intéressant. Il est important, en tant que nation francophone, de faire des liens avec d'autres communautés francophones à travers le monde. J'espère de tout cœur avoir la chance de côtoyer de nouveaux l'APB prochainement.

**GENEVIÈVE, RESPONSABLE DE PROJETS SPÉCIAUX À L'ABC,
PERSONNE QUI BÉGAIE, ORTHOPHONISTE ET
CANDIDATE AU DOCTORAT EN SCIENCES DE L'ORTHOPHONIE**

Un article scientifique sur *Je je je suis un podcast*

Début 2023, une équipe de recherche de l'Université de Montréal a publié un article dans le réputé *Journal of Fluency Disorders* sur l'impact de *Je je je suis un podcast*, le balado de l'ABC, comme ressource francophone sur le bégaiement.

Résumé vulgarisé de l'article

Les podcasts, média abordable et accessible, transforment le monde de la diffusion des connaissances. Si les podcasts sur le bégaiement en anglais sont légion, ceux en français sont bien plus rares, malgré la taille importante des publics francophones (5^e langue la plus parlée, 320 millions de locuteurs). Or, la littérature récente rapporte que l'écoute de balados sur le bégaiement présente des effets bénéfiques pour les personnes qui bégaiement (PQB), tels qu'un sentiment d'empowerment et d'appartenance à une communauté. C'est pourquoi l'Association bégaiement communication (ABC), un organisme québécois, a lancé *Je je je suis un podcast*, un des premiers balados en français sur le bégaiement.

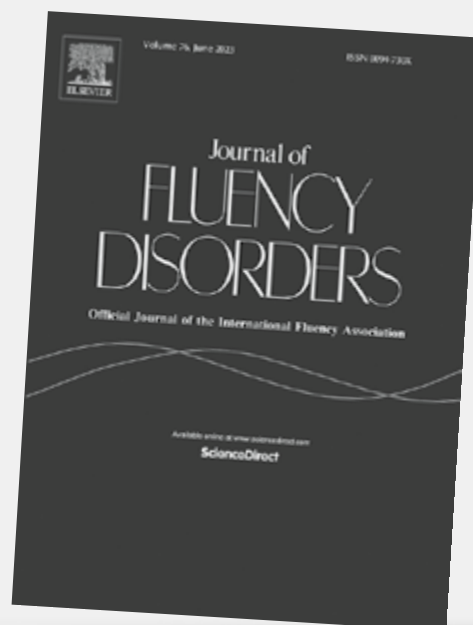
L'article détaille chez deux populations (PQB et orthophonistes), 1) comment le français, comme langue de contenu de *Je je je suis un podcast*, a eu un impact sur l'accessibilité à de l'information sur le bégaiement, et 2) l'impact de cette information sur ces deux groupes. En effet, l'analyse des données mixtes d'un sondage en ligne, mené auprès de 79 répondant.e.s (40 PQB, 39 orthophonistes) fait état non seulement d'une plus grande accessibilité à l'information, mais aussi d'un sentiment d'identification accru facilité par le français. Les orthophonistes rapportent que le podcast constitue un outil thérapeutique et un levier de changement dans le domaine. Pour les PQB, les connaissances apportées génèrent un sentiment d'empowerment et d'appartenance qui les encourage à s'impliquer.

Ces résultats ont également été présentés à l'occasion de la table ronde *Les podcasts, un partage de la différence* du 10^{ème} colloque international de l'Association Parole Bégaiement, en France (voir article *Le 10^{ème} colloque international de l'Association Parole Bégaiement*).

Pour avoir une copie de l'article,
écrivez à gen.lamoureux@abcbegeiement.com

RÉFÉRENCE COMPLÈTE : Lamoureux, G., Labonté, J., Coulombe, E., & Verduyck, I. (2023). Enfin, a podcast in French on stuttering!—"Je je je suis un podcast": Impacts of accessing stuttering-related information in one's mother tongue. *Journal of Fluency Disorders*, 76, 105961.

**GENEVIÈVE LAMOUREUX,
RESPONSABLE DE PROJETS SPÉCIAUX À L'ABC,
PERSONNE QUI BÉGAIE, ORTHOPHONISTE
ET CANDIDATE AU DOCTORAT EN SCIENCES DE L'ORTHOPHONIE**



Le bégaiement, entre fierté et préjugés : une différence et non un défaut

La traduction française de *Stammering Pride and Prejudice: Difference not Defect* arrivera imminemment sur la boutique en ligne de l'ABC! La traduction de ce livre phare de la communauté bègue anglophone est un travail de longue haleine. Nous avons très hâte de le partager avec vous!

Restez à l'affût au abcbegaiement.org.



Franky Banky

À LA CRÉMERIE :
UNE AVENTURE DONT
VOUS ÊTES LE HÉROS!

QU'EST-CE
QUE JE VOUS
SERS?

GELATO

VANILLE

VVV-

ARGH

1

2

3

EUH,
HOMARD

VOILÀ!

SOUPIR

HOMARD...

BEURK

FIN

V-V-V-V
VANILLE

VOILÀ!

ARGH,
J'AI
ENCORE
BÉGAYÉ!
ARGH!

FIN

V-V-V-

CERISE?
CITRON?
POUTINE?
HOMARD?

NON,
NON. JE
BÉGAIE.
VANILLE,
S.V.P.

AH,
D'ACCORD!
VOILÀ!

MIAM! MIAM!
LA MEILLEURE
CRÈME
GLACÉE
À LA
VANILLE
DU
MONDE!

FIN

©Danièle Rossi BegayerCestCool.com Traduction par Geneviève Lamoureux.